

Veranstaltung – Präsident Stefan Pan hält  
Rückschau und Ausblick – Kritische Worte und Visionen

## Unternehmerempfang 2013

Zu einem **Fixpunkt am Jahresbeginn** ist mittlerweile der Unternehmerempfang geworden. Bereits zum **neunten Mal** organisierte heuer der Unternehmervverband Südtirol diese Veranstaltung, zu der hochrangige Gäste aus Südtirol und der Umgebung gekommen waren.

Bozen – Weit mehr als 400 Gäste waren am Montag, 7. Jänner 2013, der Einladung von Unternehmervverbands-Präsident Stefan Pan (Pan Tiefkühlprodukte GmbH) in den neuen Sitz der TechnoAlpin AG in Bozen Süd gefolgt. Unternehmerinnen, Manager/innen, hochrangige Vertreter/innen aus Wirtschaft, Politik und öffentlichem Leben stießen auf das neue Jahr an. Präsident Pan unterstrich in seiner traditionellen Ansprache die

### Offenes Land für unsere Jugend

Vision des Unternehmervverbandes: „Gerade für unsere Jugend ein offenes Land zu sein, das über die Grenzen hinausschaut, das Grenzen überwindet, das zusammenführt, das durch eine neue Art des Zusammenstehens aller Kräfte aktiv dazu beiträgt, Europa in eine neue Dimension zu führen. Dies ist das Land, das wir mit unserer Jugend und für unsere Jugend mitgestalten wollen.“

Zugleich mahnte er: „Wir haben in puncto Lebensqualität in unserem Land den ersten Platz in Italien erreicht und haben eine der niedrigsten Arbeitslosenraten Europas. Wir sind uns dessen bewusst und darauf sind wir stolz. Um dies auch in Zukunft so halten zu können, müssen wir aber dringend neue Weichen stellen.“

Am Beginn der Veranstaltung präsentierte Gastgeber Erich Gummerer die TechnoAlpin AG (siehe Infokasten). Auch heuer wieder stellte die Tageszei-



Mehr als 400 Gäste verfolgten gespannt die Rede von Präsident Stefan Pan.

tung „Dolomiten“ beim Unternehmerempfang den „Manager des Jahres 2012“ öffentlich vor: Robert Zampieri (Milkon). Interessierte können die Rede von Präsident Pan auf der Internetseite des

Unternehmervverbandes ([www.unternehmervverband.bz.it](http://www.unternehmervverband.bz.it), Stichwort „Veranstaltungen“) nachlesen. Ebenso zu finden sind dort zahlreiche Fotos der Veranstaltung.

### Info

## TechnoAlpin

Aus einer Heutrockenmaschine bauten vor rund 30 Jahren Georg Eisath und Walter Rieder einen ersten Schneerzeuger für das Skigebiet Obereggen, für das sie tätig waren. Nach zahlreichen Verbesserungen gründeten sie 1990 gemeinsam mit dem Kaufmann Erich Gummerer das Unternehmen TechnoAlpin. Heute plant und baut das Unternehmen vollautomatische schlüsselfertige Beschneigungsanlagen für die intelligente Beschneidung von Skigebieten weltweit. Von der Planung bis zur fertigen Anlage kommt bei TechnoAlpin alles aus einer Hand. Auch der After-Sales-Service ist ein wesentlicher Bestandteil des Unternehmens, das über 27 Auslandsniederlassungen verfügt. Durch hohe Investitionen im Bereich Forschung und Entwicklung hat sich das Unternehmen zum Innovationsführer der Branche entwickelt. Auf das Know-how von TechnoAlpin vertrauen mittlerweile über 1.250 Kunden in 44 Ländern. TechnoAlpin beschäftigt rund 300 Mitarbeiter (170 davon in Bozen) und erwirtschaftete 2011 einen Umsatz von rund 100 Mio. Euro.

### C.S.A.In.

## Feier

Bozen – Die im Jahr 2012 herausragenden Athleten der verschiedenen Disziplinen (Fußball, Tennis, Ski alpin und nordisch usw.) sowie die ehrenamtlichen Mitarbeiter standen im Mittelpunkt der traditionellen Feier, die das Südtiroler Führungsgremium des C.S.A.In (Centri Sportivi Aziendale e Industriali) im Dezember 2012 am Sitz des Unternehmervverbandes Südtirol in Bozen organisiert hat. C.S.A.In-Präsident Michele Libori dankte Vizepräsident Hubert Sorbello und dem geschäftsführenden Sekretär Pino De Nicolò für ihren Einsatz. Unter den Gästen waren u.a. der Bozner Stadtrat Sandro Repetto und der Südtiroler CONI-Präsident Heinz Gutweniger.

Der C.S.A.In ist eine vom CONI anerkannte Vereinigung, die Sport und Bewegung in der Freizeit fördert. In Südtirol gehören dem C.S.A.In rund 3.800 Mitglieder aus über 60 Betriebssportgruppen an. Im Laufe des Jahres organisierte C.S.A.In Südtirol zahlreiche Kurse und Meisterschaften in verschiedenen Disziplinen. Auf das größte Interesse stießen die Initiativen in den Bereichen Fußball, Tennis, Rad, Volleyball und Ski (alpin und nordisch). Für die Meisterschaften in den Disziplinen Ski alpin und Ski nordisch kommen Hunderte Teilnehmer aus sämtlichen Unternehmen Italiens nach Südtirol.

Dem C.S.A.In können Betriebs-sportgruppen beitreten. Nähere Auskünfte sind im Büro erhältlich (Tel. 0471 919380, [asc.altoadige@virgilio.it](mailto:asc.altoadige@virgilio.it), Schlachthofstr. 57 in Bozen).

### Weiterbildung

## Lehrgänge

Bozen – Das CTM, die Aus- und Weiterbildungs-gemeinschaft des Unternehmervverbandes Südtirol, bietet Anfang 2013 in Bozen Kurse zu hochaktuellen Themen an.

**Prozesskostenrechnung erfolgreich anwenden** – Von 28. bis 30. Jänner findet ein Fachseminar in deutscher Sprache mit dem Titel „Die Prozesskostenrechnung erfolgreich anwenden“ statt. Der Kurs richtet sich an Controller, Manager und Mitarbeiter aus allen Unternehmensbereichen, die vor der Einführung der Prozesskostenrechnung im eigenen Unternehmen notwendiges Wissen, Know-how und Erfahrung in der Anwendung sammeln wollen. Der Kurs wird in Zusammenarbeit mit der Controller Akademie Deutschland organisiert. Referent Thomas Biasi verfügt über langjährige Erfahrung als Controller sowie als Trainer, Coach und Berater.

**Lehrgang „Marketing&Vendite“** – Von Februar bis September 2013 läuft ein Lehrgang in italienischer Sprache mit dem Titel „Marketing&Vendite“. Die Beziehung zwischen Verkaufstätigkeit und Marketingmethoden ist oft schwierig. Zudem werden vorhandene Potenziale kaum genutzt. Dabei handelt es sich um zwei wesentliche Bestandteile für den Verkauf und die strategische Ausrichtung eines Unternehmens. Der Lehrgang versucht, diese beiden Elemente auf originelle Art und Weise miteinander zu verbinden. Ein enger Praxisbezug ist gegeben, zumal alle Teilnehmer parallel zur theoretischen Ausbildung ein betriebliches Projekt mit Unterstützung eines Beraters ausarbeiten. Der Lehrgang umfasst 6,5 Schultage und vier ganz- bzw. acht halbtägige Beratungseinheiten im Unternehmen.

### Infos und Anmeldung:

[www.unternehmervverband.bz.it](http://www.unternehmervverband.bz.it),  
Stichwort „Kurse“  
[ctm@unternehmervverband.bz.it](mailto:ctm@unternehmervverband.bz.it)

### Neues aus dem Verband

## Aktiv auf Twitter



Bozen – Der Unternehmervverband Südtirol ist auf Twitter ([www.twitter.com](http://www.twitter.com)) unter dem Benutzernamen „UVS Assoiemprenditori“ zu finden.



Verbandsspitze im Gespräch: Präsident Stefan Pan (rechts) mit Direktor Josef Negri



Hausherr Erich Gummer begrüßte die Gäste



Ein Blick in den stimmungsvoll gestalteten Saal



Vorab konnte der neue Sitz der TechnoAlpin besichtigt werden



Kunst und Wirtschaft im Gespräch: Leticia Ragaglia mit Franz Staffler



Politik und Wirtschaft im Gespräch: Landesrat Florian Mussner (rechts) mit Robert Hillebrand